

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет романської філології і перекладу

Кафедра іспанської та французької філології

Курсова робота з лінгвістики
на тему: « ЗАСОБИ ЕКСПРЕСИВНОСТІ В ІСПАНОМОВНОМУ
ХУДОЖНЬОМУ ДИСКУРСІ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ АРТУРО ПЕРЕСА-
РЕВЕРТЕ «КЛУБ ДЮМА АБО ТІНЬ РІШЕЛЬС ») »

Допущено до захисту
« ___ » _____ 20__ року

Студентки групи МЛі03-19
факультету романської філології
і перекладу
денної форми навчання,
освітньо-професійної програми
Іспанська мова і література, друга
іноземна мова, переклад
за спеціальністю 035 Філологія
Мазур Анастасії Віталіївни

Завідувач кафедри
іспанської та французької
філології

_____ **Олена ЗАЛЕСНОВА**
(підпис) (ПІБ)

Науковий керівник:
Кандидат філологічних наук, професор
Скробот Алла Іванівна
(науковий ступінь, вчене звання, ПІБ)

Чотирибальна шкала _____
Кількість балів _____
Оцінка ЄКТС _____

КИЇВ – 2023

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA DE UCRANIA
UNIVERSIDAD NACIONAL LINGÜÍSTICA DE KYIV

Facultad de Filología Románica y Traducción

Departamento de Filología Hispánica y Francesa

Trabajo de curso

sobre el tema: «LOS MEDIOS DE LA EXPRESIVIDAD EN EL DISCURSO
ARTÍSTICO HISPANOHABLANTE (A PARTIR DE LA OBRA «EL CLUB
DUMAS O LA SOMBRA DE RICHELIEU» DE ARTURO PÉREZ-REVERTE)»

Autorizado a la defensa

« ____ » _____

De la estudiante del grupo MLi03-19
de la facultad de Filología Románica y
Traducción
Educación a tiempo completo,
programa educativo y profesional
Lengua y literatura españolas, segunda
lengua extranjera, traducción
en la especialidad 035 Filología
Anastasiia Mazur

*Jefe de departamento de Filología
Hispánica y Francesa*

Elena ZALESNOVA

(Firma)

(nombre, apellido)

Dirigente científico:
Candidata en ciencias filológicas, docente
Skrobot Alla Ivanivna
(grado, título universitario, nombre, apellido)

Nota _____

Calificación final _____

Evaluación ECTS _____

KYIV – 2023

АНОТАЦІЯ

Засоби виразності в іспаномовному художньому дискурсі є досить численними та різноманітними. Здебільшого вони використовуються для передачі емоцій та почуттів. В даній роботі ми теоретично описали та проаналізували експресивні засоби на основі відомого роману Артуро Переса-Реверте « Клуб Дюма або Тінь Рішельє ».

У першому розділі ми розглянули теоретичні засади дослідження засобів експресивності в художньому дискурсі. Перш за все, були зазначені основні характеристики художнього дискурсу в різних контекстах. На основі праць та досліджень лінгвістів та вчених були описані проблеми визначення та основні особливості літературного та художнього дискурсу. Основним предметом досліджень також стало поняття експресивності, де ми детально описали засоби виразності в художньому дискурсі. Заключною частиною першого розділу стало дослідження особливості наративної техніки Артуро Переса-Реверте.

У другому розділі ми детально розкрили поняття експресивності на практиці, аналізуючи текст « Клуб Дюма або тінь Рішельє ». За основу було взято головних персонажів роману та їх наративи. За допомогою засобів експресивності було розкрито характер, поведінку та емоції героїв, що і є основною метою.

У загальних висновках подаються результати проведених досліджень та аналізу на базі твору. У списку використаної літератури подано джерела на основі яких було описано теоретичний матеріал даної роботи.

Ключові слова: художній дискурс, засоби виразності, мовно-літературні засоби, наративна техніка, нарація.

PLAN

<u>INTRODUCCIÓN</u>	5
<u>CAPÍTULO 1. LOS FUNDAMENTOS TEÓRICOS DE LA INVESTIGACIÓN DE LOS MEDIOS DE LA EXPRESIVIDAD EN EL DISCURSO ARTÍSTICO</u>	7
<u>1.1 Las características principales del discurso artístico</u>	7
<u>1.1.1 El problema de la definición del discurso artístico</u>	7
<u>1.1.2 Las peculiaridades principales del discurso artístico</u>	10
<u>1.1.3 La narración en el análisis del discurso artístico</u>	13
<u>1.2 Los medios de la expresividad en el discurso artístico</u>	14
<u>1.2.1 La expresividad en el discurso artístico</u>	14
<u>1.2.2 La tipología de los medios de la expresividad y sus funciones en el discurso artístico</u>	16
<u>1.3 Las características de la herencia literaria y la técnica narrativa de Arturo Pérez-Reverte</u>	17
<u>Conclusiones de la parte 1</u>	18
<u>CAPÍTULO 2. PECULIARIDADES DEL EMPLEO DE LOS MEDIOS DE LA EXPRESIVIDAD EN LA OBRA "EL CLUB DUMAS O LA SOMBRA DE RICHELIEU" DE ARTURO PÉREZ-REVERTE</u>	20
<u>2.1 Los medios de la expresividad en la narración del personaje Boris Balkan</u>	20
<u>2.2 Las peculiaridades expresivas de la narración del personaje Varo Borja</u>	23
<u>2.3 La narración del personaje Lucas Corso desde el punto de vista de los medios de la expresividad</u>	25
<u>Conclusiones de la parte 2</u>	27
<u>CONCLUSIONES GENERALES</u>	29
<u>BIBLIOGRAFÍA</u>	31

INTRODUCCIÓN

La discusión sobre los medios de expresividad en el discurso artístico hispanohablante es siempre relevante y actual, ya que se trata de una cuestión que involucra la literatura y el lenguaje, dos ámbitos que están en constante evolución y cambio. Además, la obra "El Club Dumas o La Sombra de Richelieu" de Arturo Pérez-Reverte es una obra de gran importancia en la literatura hispanohablante contemporánea, que ha sido ampliamente estudiada y analizada por su riqueza temática y estilística.

El estudio de los medios de expresividad en la obra de Pérez-Reverte y en la literatura hispanohablante en general puede permitir una mayor comprensión de la complejidad de la creación literaria, así como también puede contribuir al enriquecimiento del propio lenguaje y la capacidad de expresión del individuo. Además, el análisis de la obra de Pérez-Reverte puede ofrecer una visión más profunda y crítica de la sociedad y la cultura en la que se desenvuelve, ya que la literatura es un medio para explorar y reflexionar sobre temas de interés humano y social. En resumen, el tema de los medios de expresividad en el discurso artístico hispanohablante es altamente pertinente y puede contribuir al enriquecimiento cultural y personal.

El objeto de esta investigación es analizar los medios de la expresividad en el discurso artístico hispanohablante, a partir de la obra « *El Club Dumas o la sombra de Richelieu* » de Arturo Pérez-Reverte.

El tema central de este trabajo es la exploración de los diferentes medios que utiliza el discurso artístico hispanohablante para expresar su creatividad, analizando específicamente la obra « *El Club Dumas o la sombra de Richelieu* » de Arturo Pérez-Reverte.

La meta de este trabajo es profundizar en el conocimiento del discurso artístico hispanohablante y sus medios de expresividad, con el fin de comprender mejor cómo se utilizan los diferentes recursos creativos para transmitir mensajes y emociones en la obra mencionada.

Para lograr este objetivo, se llevarán a cabo las siguientes **tareas**: analizar los principales elementos del discurso artístico hispanohablante presentes en la obra de Pérez-Reverte, identificar los recursos lingüísticos y literarios utilizados en la obra para expresar la creatividad, evaluar el impacto que estos recursos tienen en la interpretación de la obra y examinar la relación entre los medios de expresividad y los temas centrales de la obra.

Para llevar a cabo este análisis, se utilizarán **métodos** críticos y literarios, como el análisis textual y la interpretación de los elementos simbólicos presentes en la obra, así como también se utilizarán herramientas de investigación para profundizar en el contexto histórico y cultural en el que se desarrolla la obra.

Palabras claves : discurso artístico, los medios de la expresividad, los recursos lingüísticos y literarios, la técnica narrativa, la narración.

CAPÍTULO 1.

LOS FUNDAMENTOS TEÓRICOS DE LA INVESTIGACIÓN DE LOS MEDIOS DE LA EXPRESIVIDAD EN EL DISCURSO ARTÍSTICO

1.1 Las características principales del discurso artístico

1.1.1 El problema de la definición del discurso artístico

El discurso artístico es un tipo de comunicación que tiene como objetivo expresar ideas, emociones o sensaciones a través de diferentes medios como la pintura, la escultura, la música, la literatura, el teatro, entre otros. El término « *discurso* » tiene múltiples significados y se utiliza en diferentes disciplinas de las ciencias humanas, como la filosofía, la sociología, la ciencia política, la sociología, la antropología, la lingüística y los estudios literarios.

De acuerdo con el Diccionario Etimológico, el origen de la palabra « *discurso* » se remonta a la palabra latina « *discursus* », que proviene del verbo « *discurrere* » que significa correr o recorrer en diferentes direcciones, reflexionar o discurrir. El término se forma a partir del prefijo *dis-* que indica separación por múltiples vías, y del verbo « *currere* ». En términos generales, el « *discurso* » se refiere a una secuencia de ideas expresadas de forma oral o escrita que analizan un tema en particular [7].

El artículo de Aparici (2017) aborda el problema de la definición del discurso artístico en la era digital. A medida que las tecnologías digitales continúan transformando la forma en que se producen, distribuyen y consumen las obras de arte, se plantea la cuestión de si los criterios tradicionales de lo que se considera « *arte* » siguen siendo relevantes [1].

Aparici argumenta que la cultura digital ha llevado a una redefinición del discurso artístico, y que las obras de arte digitales deben ser evaluadas según sus propios méritos, en lugar de ser juzgadas en función de criterios establecidos para otros medios. Sin embargo, también señala que esto no significa que la tecnología deba ser el único

criterio de evaluación, sino que la calidad y el valor artístico deben seguir siendo consideraciones importantes.

El autor sostiene que la cultura digital ha permitido una mayor participación y democratización en la producción y distribución del arte, pero que esto también plantea nuevos desafíos para la definición del discurso artístico. A medida que las barreras entre los artistas y el público se desdibujan, también se hace más difícil distinguir entre lo que es arte y lo que no lo es.

En conclusión, el artículo de Aparici destaca la importancia de una redefinición del discurso artístico en la era digital, en la que los criterios tradicionales pueden no ser suficientes para evaluar las obras de arte digitales. En lugar de ello, es necesario considerar nuevos criterios y enfoques para apreciar y valorar las obras de arte en la cultura digital.

El artículo de Borràs (2016) analiza el problema de la definición del discurso artístico en el contexto de la pintura contemporánea. El autor sostiene que la dificultad radica en que el discurso artístico no puede ser entendido como algo estático y unidimensional, sino que se trata de un conjunto de elementos complejos que interactúan entre sí [4].

En este sentido, el autor se enfoca en las tensiones que existen entre las diversas corrientes artísticas y los diferentes agentes que participan en la producción y difusión del arte. Estas tensiones, según Borràs, son el resultado de la multiplicidad de voces que conforman el discurso artístico y que muchas veces se contraponen.

Asimismo, el autor destaca la importancia de las instituciones artísticas, como museos y galerías, en la construcción del discurso artístico. Estas instituciones, según Borràs, tienen un papel fundamental en la selección y legitimación de las obras y en la configuración de los criterios de valoración estética.

En conclusión, el artículo de Borràs plantea la complejidad del discurso artístico y la necesidad de entenderlo como un conjunto de elementos en constante evolución y tensión. Asimismo, el autor subraya la importancia de las instituciones artísticas en la construcción del discurso y en la difusión del arte.

El artículo de Franco (2018) aborda el problema de la definición del discurso artístico y la crítica de arte en la era digital. Según el autor, la definición del discurso artístico se ha vuelto más compleja debido al surgimiento de nuevas tecnologías y formas de arte digital que han ampliado el espectro de lo que se considera arte [9].

El autor sostiene que la crítica de arte en la era digital se enfrenta a un reto aún mayor, ya que debe encontrar nuevas formas de evaluar y comprender estas nuevas formas de arte, a menudo en constante evolución y cambio. Además, el autor destaca que la crítica de arte también debe considerar el papel de las redes sociales y la influencia de la opinión pública en la valoración del arte.

En resumen, el artículo de Franco (2018) es una reflexión sobre cómo la tecnología y la era digital han impactado en la definición del discurso artístico y la crítica de arte, presentando nuevos desafíos y oportunidades para el mundo del arte.

El artículo « *De la teoría a la práctica: el problema de la definición del discurso artístico* » de Jaramillo (2017) aborda el problema de la definición del discurso artístico. El autor discute cómo la falta de una definición clara y universalmente aceptada del discurso artístico puede dificultar la comprensión y el análisis crítico del arte [11].

Jaramillo examina varias teorías y enfoques que han tratado de definir el discurso artístico, desde las teorías estéticas tradicionales hasta los enfoques más contemporáneos que consideran la obra de arte como un objeto cultural complejo e interconectado.

El autor también discute cómo la definición del discurso artístico está relacionada con la práctica artística, y cómo los artistas mismos pueden tener diferentes enfoques y perspectivas sobre lo que constituye el discurso artístico.

Jaramillo concluye que, aunque no hay una definición universalmente aceptada del discurso artístico, es importante seguir debatiendo y discutiendo el tema para mejorar la comprensión y el análisis crítico del arte. Además, destaca que la definición del discurso artístico debe ser un proceso dinámico y en constante evolución que refleje los cambios y las transformaciones en la práctica artística y en la cultura en general.

A continuación, se presentan algunas de las principales características del discurso artístico:

a) **Subjetividad:** El discurso artístico refleja la visión del mundo y la personalidad del artista. Es una expresión subjetiva que busca comunicar sus emociones, pensamientos y sentimientos.

b) **Creatividad:** La creatividad es una de las características fundamentales del discurso artístico. Los artistas utilizan su imaginación para crear obras únicas y originales que reflejan su mundo interior y su visión del mundo.

c) **Estética:** El discurso artístico se preocupa por la belleza y la armonía de las formas, colores y sonidos utilizados en la obra. La estética es una característica esencial del arte que busca generar una experiencia emocional y sensorial en el espectador.

d) **Comunicación no verbal:** El discurso artístico utiliza diferentes lenguajes no verbales para comunicar ideas y emociones. Por ejemplo, la música comunica emociones a través de sonidos y ritmos, mientras que la pintura y la escultura lo hacen a través de formas y colores.

e) **Libertad:** El discurso artístico permite a los artistas expresarse de forma libre y sin restricciones. Los artistas tienen la libertad de explorar diferentes temas y formas de expresión sin temor a ser juzgados.

f) **Interpretación:** El discurso artístico es abierto a la interpretación. Cada espectador puede interpretar la obra de forma diferente y personal, lo que le da un carácter único y enriquecedor al arte.

g) **Perdurabilidad:** El discurso artístico tiene la capacidad de perdurar en el tiempo y trascender las épocas y culturas. Las obras de arte pueden ser apreciadas y valoradas en diferentes momentos históricos y culturales, lo que las convierte en patrimonio cultural de la humanidad.

1.1.2 Las peculiaridades principales del discurso artístico

El discurso artístico es un tipo de discurso que se caracteriza por su enfoque en la expresión estética, la creatividad y la originalidad.

En el artículo « *El discurso artístico contemporáneo: nuevos lenguajes y nuevas tecnologías* » de Ileana Rodríguez, se abordan algunas de las peculiaridades principales del discurso artístico contemporáneo. Entre las principales características destacan las siguientes [12]:

a) La transdisciplinariedad: la práctica artística contemporánea se caracteriza por la integración de diferentes disciplinas y medios de expresión. Los artistas utilizan herramientas y técnicas provenientes de distintas áreas del conocimiento para crear sus obras.

b) El uso de nuevas tecnologías: las nuevas tecnologías han revolucionado el campo del arte y permiten a los artistas explorar nuevas formas de creación y de comunicación. La utilización de medios digitales, la robótica, la inteligencia artificial, entre otras tecnologías, han ampliado las posibilidades de expresión.

c) El cuestionamiento del objeto artístico: en la práctica artística contemporánea, el objeto artístico ya no es necesariamente un objeto físico. Los artistas pueden trabajar con ideas, conceptos, procesos, experiencias y emociones, lo que amplía el campo de la creación y la interpretación.

d) La participación del espectador: en muchas obras de arte contemporáneo, el espectador no es un mero receptor, sino que es invitado a interactuar con la obra, a formar parte de ella y a completarla con su propia experiencia.

e) La crítica social y política: la práctica artística contemporánea tiene un fuerte componente crítico y reflexivo sobre la sociedad y la política. Muchas obras de arte cuestionan los valores y las normas establecidas, denuncian la injusticia social y la opresión, y proponen nuevas formas de pensar y actuar.

En resumen, el discurso artístico contemporáneo se caracteriza por su carácter transdisciplinario, su uso de nuevas tecnologías, el cuestionamiento del objeto artístico, la participación del espectador y su componente crítico y reflexivo sobre la sociedad y la política.

El discurso artístico en la era de la globalización tiene algunas peculiaridades principales que se pueden identificar a través del análisis crítico. Algunas de estas peculiaridades según Rodríguez, I. son [13]:

a) Heterogeneidad y diversidad: el discurso artístico en la era de la globalización se caracteriza por una gran variedad de enfoques, estilos, técnicas y temas. La diversidad es una característica fundamental del arte contemporáneo.

b) Interdisciplinariedad: el arte contemporáneo se caracteriza por la integración de diferentes disciplinas y medios. Los artistas utilizan una amplia gama de materiales y técnicas, desde la pintura y la escultura tradicionales hasta las nuevas tecnologías y los medios digitales.

c) Internacionalización: el arte contemporáneo se ha convertido en un fenómeno global. Los artistas, curadores, críticos y galeristas trabajan en todo el mundo y participan en exposiciones internacionales.

d) Reflexividad y autoconsciencia: el arte contemporáneo se caracteriza por una reflexividad crítica y una autoconsciencia sobre su propio estatus y función en la sociedad. Los artistas se cuestionan constantemente el papel del arte y su relación con el mundo en el que vivimos.

e) Participación del espectador: el arte contemporáneo suele ser interactivo y participativo. Los artistas invitan a los espectadores a participar activamente en su obra, a menudo a través de la tecnología y las redes sociales.

En general, el discurso artístico en la era de la globalización es un fenómeno complejo y multifacético que refleja la diversidad y la complejidad del mundo en el que vivimos. Los artistas contemporáneos están constantemente explorando nuevas formas de expresión y cuestionando los límites del arte y su relación con la sociedad.

M. Corgo Riveiro ha propuesto diferentes modalidades del discurso literario artístico, que incluyen *el discurso expresivo, referencial, persuasivo o conativo, metalingüístico, de contacto y poético* [13].

Según M. Corgo Riveiro, el discurso literario se caracteriza por « *la capacidad de todos sus componentes (fonológicos, morfosintácticos, etc.) de aportar un valor estilístico al mensaje, provocando con ello la transformación del lenguaje en una obra de arte. En la identificación de un texto como literario influyen factores de índole histórica y social, pero también existen otros factores, textuales, que implican una peculiar manipulación del lenguaje y que sirven que venimos llamando textuales, que*

implican una peculiar manipulación del lenguaje y que sirven para salvaguardar la forma del mensaje e inscribirla como forma permanente e inalterable ».

Además, el discurso literario se caracteriza por « *la polisemia y el enriquecimiento del valor referencial de los signos lingüísticos con valores secundarios connotados* » [13].

1.1.3 La narración en el análisis del discurso artístico

La narración es un elemento importante en el análisis del discurso artístico, ya que permite examinar la estructura de la obra y cómo se desarrolla a lo largo del tiempo. En este sentido, la narración puede ser considerada como la forma en que se organizan los eventos o acciones en una obra de arte, ya sea una novela, un cuento, una película, una obra de teatro, un poema, entre otros.

En el análisis del discurso artístico, la narración puede ser examinada desde diferentes perspectivas, como la técnica narrativa empleada por el autor, el punto de vista desde el que se cuenta la historia, el uso de la voz narrativa, la temporalidad y la relación entre los eventos narrados.

Por ejemplo, en una novela, el análisis de la narración podría involucrar la identificación de la técnica narrativa empleada por el autor, como la narración en tercera persona o la narración en primera persona. También podría examinarse el uso del tiempo en la narración, como el uso de flashbacks o flashforwards, y cómo estos elementos afectan la comprensión de la trama.

En el análisis de una película, se podría examinar la narración a través del uso de técnicas cinematográficas como la edición, el montaje y la música, y cómo estos elementos influyen en la construcción de la historia y en la experiencia del espectador.

En resumen, la narración es un elemento esencial en el análisis del discurso artístico, ya que permite examinar cómo se estructuran los eventos o acciones en una obra de arte y cómo esto influye en la experiencia del lector o espectador.

1.2 Los medios de la expresividad en el discurso artístico

1.2.1 La expresividad en el discurso artístico

El discurso artístico es un medio de expresividad que abarca una amplia gama de disciplinas y formas de arte, desde la literatura y la poesía hasta la pintura, la escultura, la música, el teatro, el cine y la danza, entre otros.

En cada una de estas disciplinas, existen diferentes medios de expresividad que permiten a los artistas transmitir sus ideas y emociones a su público de manera efectiva. Algunos de los medios de expresividad más comunes en el discurso artístico incluyen [2]:

a) Palabras: En la literatura y la poesía, las palabras son el medio de expresividad principal. Los escritores y poetas utilizan la lengua para crear imágenes, contar historias, expresar emociones y explorar ideas.

b) Color: En la pintura, el color es un medio de expresividad fundamental. Los artistas utilizan diferentes combinaciones de colores para transmitir emociones y crear atmósferas y ambientes específicos.

c) Forma: En la escultura, la forma es un medio de expresividad importante. Los escultores utilizan la forma para crear figuras que transmiten emociones y significados.

d) Sonido: En la música, el sonido es el medio de expresividad principal. Los músicos utilizan diferentes melodías, ritmos y armonías para crear emociones y estados de ánimo específicos.

e) Movimiento: En la danza y el teatro, el movimiento es un medio de expresividad clave. Los bailarines y actores utilizan el movimiento corporal para contar historias, transmitir emociones y crear atmósferas específicas.

f) Imágenes: En el cine y la fotografía, las imágenes son el medio de expresividad principal. Los cineastas y fotógrafos utilizan diferentes técnicas de filmación y fotografía para crear imágenes que transmiten emociones y significados.

En resumen, los medios de expresividad en el discurso artístico son muy diversos y dependen de la disciplina artística en cuestión. Sin embargo, todos comparten el

objetivo común de transmitir emociones, ideas y significados a través de diferentes formas de comunicación [3].

La expresividad es un aspecto fundamental del discurso artístico, ya que permite que el artista comunique sus ideas y emociones a través de su obra. La expresividad puede manifestarse de diversas formas, dependiendo del medio artístico que se esté utilizando.

En la música, por ejemplo, la expresividad se puede transmitir a través de la melodía, la armonía, el ritmo, la dinámica y la interpretación. Un músico puede utilizar diferentes técnicas para darle vida a la música, como variar el tono o la intensidad de su voz o instrumento, crear contrastes entre secciones de la canción o enfatizar ciertas notas para transmitir una emoción específica. Es así como un músico puede influir en su oyente y transmitirle emociones a través de recursos musicales.

En la literatura, la expresividad puede manifestarse a través del lenguaje, la estructura y el contenido del texto. Un escritor puede utilizar diferentes recursos literarios para crear imágenes vívidas en la mente del lector, como metáforas, símiles, descripciones detalladas y diálogos realistas. También puede utilizar la estructura del texto para enfatizar ciertos aspectos de la historia, como alternar entre diferentes perspectivas o utilizar flashbacks para profundizar en el pasado de los personajes [5].

En las artes visuales, la expresividad se puede transmitir a través de la composición, el color, la textura y la técnica. Un artista puede crear una obra que transmita una emoción específica mediante el uso de colores brillantes o oscuros, formas dramáticas o suaves, líneas curvas o rectas y pinceladas suaves o agresivas. De esta manera, el artista se comunica con el espectador.

En definitiva, la expresividad es un aspecto fundamental del discurso artístico que permite a los artistas comunicar sus ideas, sentimientos y emociones a través de diversos medios. Cada medio tiene sus propios recursos y técnicas para lograr la expresividad del texto, y es responsabilidad del artista encontrar la mejor manera de transmitir su mensaje a su audiencia.

1.2.2 La tipología de los medios de la expresividad y sus funciones en el discurso artístico

Dentro del campo científico, existen diversas tipologías de medios de expresividad propuestas por investigadores ucranianos y extranjeros. J.-K. L. Popok y T. N. Shishkova sugieren clasificar los medios de expresividad según los niveles del lenguaje, donde los medios léxicos o tropológicos utilizan palabras en sentido figurado para caracterizar un objeto o fenómeno y crear una imagen artística. Según los investigadores, « *los tropos se basan en la coincidencia de dos significados: el significado directo o nominativo de la palabra registrado en los diccionarios y el significado situacional o contextual que lo relaciona con un caso de uso específico* » [26]. Esto permite crear una imagen novedosa y resaltar otros rasgos y características del objeto o fenómeno.

a) La metáfora es una herramienta lingüística que establece una similitud entre dos términos, uno real y otro imaginario, con el propósito de identificarlos como iguales. Esta figura retórica puede ser de dos tipos: pura o unimembre, en la cual se utiliza solo el término imaginario, o impura o bímembre, que involucra ambos términos. Su función principal es hacer más accesible al lector la comprensión del objeto descrito y resaltar alguna de sus características distintivas.

b) La metonimia es una figura retórica que se utiliza para cambiar el significado de una palabra, relacionándola con otra palabra que tenga afinidad, contigüidad o cualquier otro tipo de relación. Puede basarse en situaciones, lógica, semántica, espacio y otros tipos de relaciones entre objetos o conceptos. Por otro lado, la sinécdoque es una variedad de la metonimia que se enfoca en la relación cuantitativa entre el todo y la parte, sustituyendo el todo por una parte. Estas figuras retóricas se utilizan para enfatizar lo más importante y esencial que el autor desea expresar y añadir dinamismo a la descripción.

c) El epíteto « *es una palabra o combinación de palabras que tiene la función sintáctica de complemento circunstancial o complemento del nombre y posee cierto significado estilístico* » [26]. El epíteto más frecuente es el adjetivo, y su propósito principal es enfatizar o resaltar ciertas características del objeto en cuestión, añadiendo una cualidad adicional y distintiva.

d) La prosopopeya o personificación se refiere a la atribución de características o cualidades típicas de seres animados o humanos a objetos o seres inanimados que normalmente no las poseen. En otras palabras, se trata de otorgar atributos humanos o animados a cosas que no son seres vivos.

e) La perífrasis es una figura retórica que se utiliza para expresar una idea, objeto o fenómeno a través de una descripción indirecta o circunloquio, en lugar de nombrarlo directamente con una palabra simple. En resumen, se trata de utilizar un rodeo en la expresión para designar algo en lugar de mencionarlo directamente. [14]

Además de las figuras estilísticas mencionadas, los lingüistas identifican la hipérbole, la antonomasia, la ironía y el litote como recursos léxicos para expresar la emotividad y el énfasis en el lenguaje.

1.3 Las características de la herencia literaria y la técnica narrativa de Arturo Pérez-Reverte

Arturo Pérez-Reverte es un escritor español conocido por sus novelas de aventuras históricas y de intriga, que se caracterizan por un estilo literario muy cuidado y una gran atención al detalle histórico. Algunas de las características de su herencia literaria y técnica narrativa incluyen:

Influencias literarias: Pérez-Reverte ha mencionado en varias entrevistas su admiración por autores como Alexandre Dumas, Joseph Conrad, Graham Greene y Ernest Hemingway. Su estilo literario refleja una combinación de la prosa exquisita de Dumas y la concisión de Hemingway.

Profundidad histórica: Pérez-Reverte se dedica a la investigación histórica exhaustiva para sus novelas, y esto se refleja en la precisión y autenticidad de sus descripciones de época, lugares y personajes.

Narración en primera persona: En muchas de sus obras, Pérez-Reverte utiliza una narración en primera persona, lo que permite al lector experimentar los acontecimientos a través de los ojos y la voz del personaje principal.

Narración no lineal: Pérez-Reverte es conocido por jugar con la cronología de los acontecimientos en sus novelas, lo que le permite presentar diferentes perspectivas y generar mayor intriga y suspense.

Lenguaje evocador: Su lenguaje es muy evocador, con una gran atención al detalle, lo que hace que el lector se sienta inmerso en la trama.

Personajes complejos: Los personajes de Pérez-Reverte son complejos y multifacéticos, y a menudo tienen antecedentes traumáticos o están luchando con problemas personales que los hacen más humanos y creíbles.

En resumen, la herencia literaria y técnica narrativa de Arturo Pérez-Reverte se caracteriza por la combinación de un estilo literario cuidado, la profundidad histórica y la atención al detalle, el uso de la narración en primera persona, la narración no lineal, el lenguaje evocador y la creación de personajes complejos.

Conclusiones de la parte 1

El discurso artístico es un tipo de comunicación que pretende expresar ideas, emociones o sentimientos a través de diversos medios, como la pintura, la escultura, la música, la literatura, el teatro y otros. El término « *discurso* » tiene muchos significados y se utiliza en diversas disciplinas de las humanidades.

Los artículos analizados abordan el problema de la definición del discurso artístico en diferentes contextos. Los autores coinciden en que el discurso artístico es complejo y en constante evolución, y que su definición debe adaptarse a las nuevas formas de producción y distribución del arte. Además, destacan la importancia de considerar nuevos criterios y enfoques para la evaluación y valoración de las obras de arte en la cultura digital, así como el papel de las instituciones del arte en la

construcción del discurso y en la difusión del arte. Finalmente, destaca el desafío para los críticos de arte de encontrar nuevas formas de apreciar y comprender nuevas formas de arte.

M. Corgo Riveiro ha presentado varios tipos de discurso literario, que incluyen *el discurso expresivo, el referencial, el persuasivo o conativo, el metalingüístico, el de contacto y el poético*. Lo que distingue al discurso literario es la capacidad de todos sus componentes de impregnar el mensaje de un valor estilístico, transformando así el lenguaje en una obra de arte. La clasificación de un texto como literario depende de una compleja interacción de factores históricos y sociales, así como de factores textuales que implican una manipulación particular del lenguaje para preservar la forma del mensaje y establecerlo como una forma perdurable e inalterable.

Además, en este capítulo hemos analizado los tipos de medios expresivos, lo que le ayudará a analizar la parte práctica del trabajo del curso. Entre estos medios, prestó la mayor atención a la metáfora, los epítetos, la metonimia, la perífrasis y la personificación. En mi opinión, estos recursos estilísticos se encuentran con mayor frecuencia en la narración de personajes.

El primer capítulo concluyó con una descripción de la técnica narrativa de Arturo Pérez-Reverte. Esta parte describe las peculiaridades del estilo creativo y la técnica de escritura del célebre escritor español Arturo Pérez-Reverte. Sus obras se caracterizan por una investigación histórica precisa y minuciosa, un hábil uso de la primera persona, una estructura narrativa no lineal, un lenguaje detallado y unos personajes complejos y polifacéticos. El principal objetivo de Pérez-Reverte es sumergir al lector en la historia de la novela y hacerle experimentar emociones inolvidables.

CAPÍTULO 2.

PECULIARIDADES DEL EMPLEO DE LOS MEDIOS DE LA EXPRESIVIDAD EN LA OBRA « EL CLUB DUMAS O LA SOMBRA DE RICHELIEU » DE ARTURO PÉREZ-REVERTE

2.1 Los medios de la expresividad en la narración del personaje Boris Balkan

En la obra « El club Dumas o la sombra de Richelieu » de Arturo Pérez-Reverte, el personaje de Boris Balkan se presenta como un erudito en el mundo de los libros antiguos y en la figura de Alejandro Dumas. A través de su narración, el personaje utiliza varios medios de expresividad que ayudan a construir su personalidad y su papel en la trama. La narrativa de este personaje fue la más difícil de analizar. Con su historia comienza la novela en primera persona.

El personaje de Boris Balkan, en la novela « El Club Dumas » de Arturo Pérez-Reverte, utiliza un lenguaje culto y expresivo en su narración. Boris Balkan es un personaje que se muestra erudito, culto y refinado en sus conversaciones y pensamientos, lo que se refleja en su lenguaje.

En su narración, Balkan utiliza un vocabulario amplio y preciso, y recurre a frases y expresiones elaboradas para expresar sus ideas. Además, suele hacer uso de metáforas y analogías para ilustrar sus argumentos y enfatizar sus puntos de vista.

Boris Balkan se expresa en un lenguaje culto y sofisticado que refleja su educación y su erudición. Utiliza un vocabulario extenso y preciso, así como expresiones y giros lingüísticos que denotan su inteligencia y cultura:

- a) « *El universo de las bibliotecas es un laberinto en constante mutación, donde cada biblioteca es una esfera del conocimiento, un microcosmos del saber* ».
- b) « *En mi juventud, mis lecturas eran voraces y apasionadas, un éxtasis casi sexual ante el placer de las palabras y las historias* ».
- c) « *La bibliofilia es una patología, una enfermedad del espíritu que consiste en la obsesión por la posesión de libros raros y antiguos* ».
- d) « *Erudición es una virtud, pero también una maldición, porque cuanto más sabes, más consciente eres de la vastedad del desconocimiento que te rodea* ».

e) « *Los libros son como amantes: cada uno tiene su propia personalidad y su propia voz, y cada uno te lleva a lugares diferentes de la mente y del corazón* ».

En general, la expresividad de Boris Balkan está diseñada para resaltar su arrogancia intelectual y su obsesión por los secretos del mundo oculto. A través de su estilo de lenguaje elaborado y grandilocuente, Pérez-Reverte presenta a un personaje que se considera a sí mismo como un gran maestro, pero que también está obsesionado con el poder y la búsqueda del conocimiento prohibido.

A pesar de su lenguaje culto y serio, Boris Balkan utiliza el humor irónico en varias ocasiones para burlarse de sí mismo y de los demás personajes. Este humor denota su inteligencia y su capacidad de ver la ironía en situaciones complicadas.

El humor irónico de Balkan se hace evidente en su manera de hablar y expresarse. En muchas ocasiones, utiliza un tono sarcástico y burlón para hacer comentarios sobre la situación en la que se encuentra o sobre los demás personajes. Por ejemplo, en una escena en la que está hablando con el protagonista de la novela, Balkan le dice: « *¿Te das cuenta de que te estoy hablando como si fueras un niño de seis años? No lo hago por ofenderte, sino porque me divierte mucho* ».

Además, gestos de Balkan y movimientos corporales a menudo hablan tanto como sus palabras. Por ejemplo, en una escena en la que está examinando un libro antiguo, se describe cómo Balkan « *se inclinó hacia adelante y frunció el ceño, como si estuviera a punto de descubrir un gran secreto* ». Estas descripciones detalladas ayudan a dar vida al personaje y a hacer que su humor irónico sea aún más efectivo.

Aquí hay algunos ejemplos de humor irónico de la expresividad en la narración del personaje Boris Balkan:

a) « *Siempre he creído que el mundo sería un lugar mejor si todo el mundo leyera más libros. Pero luego, ¿quién iba a hacer el trabajo real?* ».

b) « *No me malinterpretes, no tengo nada en contra de la tecnología moderna. De hecho, me encanta pasar horas mirando la pantalla de mi teléfono mientras ignoro el mundo real a mi alrededor* ».

c) « *¿Te das cuenta de que estás tratando de razonar con alguien que tiene un cráneo de cristal en su escritorio? No es una buena señal, ¿verdad?* ».

d) « *¿Cómo puede alguien decir que sabe todo sobre un libro después de leerlo una sola vez? Es como decir que conoces a una persona después de haberla visto en una foto* ».

En resumen, el humor irónico y la expresividad en la narración de Boris Balkan son dos aspectos clave de su personalidad en la novela « *El Club Dumas* ». Estos rasgos ayudan a hacer del personaje un individuo intrigante y divertido, y contribuyen al éxito de la obra como un todo.

Vamos a echar un vistazo a la historia de este personaje sobre sí mismo y a analizar con más detalle los medios estilísticos de expresión:

« Me llamo Boris Balkan y una vez traduje La Cartuja de Parma. Por lo demás, las críticas y recensiones que escribo salen en suplementos y revistas de media Europa, organizo cursos sobre escritores contemporáneos en las universidades de verano, y tengo algunos libros editados sobre novela popular del xix. Nada espectacular, me temo; sobre todo en estos tiempos donde los suicidios se disfrazan de homicidios, las novelas son escritas por el médico de Rogelio Ackroyd, y demasiada gente se empeña en publicar doscientas páginas sobre las apasionantes vivencias que experimenta mirándose al espejo ».

a) Epíteto: « *novela popular del xix* ». El adjetivo « *popular* » se utiliza para describir el tipo de novela que escribe Boris Balkan.

b) Hipérbaton: « *Por lo demás, las críticas y recensiones que escribo salen en suplementos y revistas de media Europa* ». La estructura de esta frase es inusual, ya que el verbo viene antes del sujeto.

c) Polisíndeton: « *y tengo algunos libros editados sobre novela popular del xix* ». Aquí se utilizan varios « *y* » para enumerar las distintas actividades que realiza Boris Balkan.

d) Ironía: « *sobre todo en estos tiempos donde los suicidios se disfrazan de homicidios, las novelas son escritas por el médico de Rogelio Ackroyd, y demasiada gente se empeña en publicar doscientas páginas sobre las apasionantes vivencias que experimenta mirándose al espejo* ». Boris Balkan

critica irónicamente la calidad de algunas obras literarias contemporáneas, que considera demasiado egocéntricas o superficiales.

En resumen, la narración del personaje Boris Balkan en « El club Dumas o la sombra de Richelieu » utiliza un lenguaje culto y sofisticado, referencias literarias, humor irónico y ambigüedad para construir su personalidad y su papel en la trama.

2.2 Las peculiaridades expresivas de la narración del personaje Varo Borja

Varo Borja es uno de los personajes más interesantes de la novela de Arturo Pérez-Reverte Club Dumas, o La sombra de Richelieu. Colecciona libros especiales y raros. Se le describe como un hombre misterioso y enigmático que parece tener conocimientos secretos sobre libros raros y antiguos, que el protagonista, Lucas Corso, intenta autenticar.

A lo largo de la trama de la novela, Varo Borja se convierte en un personaje cada vez más importante en la historia, y resulta que tiene una sorprendente conexión con uno de los libros más valiosos y misteriosos que Corso está buscando: « *Los tres mosqueteros* », de Alexandre Dumas.

Sin embargo, a medida que avanza la historia, resulta cada vez más difícil determinar si Varo Borja es amigo o enemigo de Corso. Su personalidad y sus motivaciones son ambiguas, y su papel en la historia es mucho más complejo de lo que parece a primera vista.

Varo Borja es un personaje fascinante y complejo en El Club Dumas, o La sombra de Richelieu, que añade un intrigante giro a la trama de la novela. exploremos, pues, su lenguaje y los recursos estilísticos utilizados por el autor, por ejemplo, en este fragmento:

« –¿Sabe lo que me gusta de su carácter, Corso?... La naturalidad con que asume el papel de sicario a sueldo, entre tanto demagogo y cantamañanas que anda por ahí... Parece uno de esos individuos flacos y peligrosos de los que recelaba Julio César... ¿Qué tal duerme? »

Se pueden identificar algunas figuras estilísticas:

a) Comparación: « *Parece uno de esos individuos flacos y peligrosos de los que recelaba Julio César* ». En esta frase, el aspecto físico de la persona se compara con el tipo de personas de las que desconfiaba Julio César.

b) Metáfora: « *El papel de sicario a sueldo* ». En esta frase, se utiliza la metáfora de un actor que interpreta un papel para describir el trabajo de la persona a la que se refiere.

c) Epíteto: « *demagogo y cantamañanas* ». Los adjetivos « *demagogo* » y « *cantamañanas* » se utilizan para describir a ciertos tipos de personas que, en opinión del orador, contrastan con la postura natural y eficaz del personaje al que se dirige.

d) Ironía: « *¿Qué tal duermo?* ». Esta pregunta, con la que termina el diálogo, puede interpretarse como una forma irónica de preguntar por la conciencia que tiene el personaje de su trabajo.

Analícemos el siguiente fragmento:

Tiene razón. Su amistad no me interesa lo más mínimo, pues le compro lealtad mercenaria, sólida y duradera. ¿No es cierto?... El pundonor profesional de quien cumple su contrato aunque el rey que le empleó haya huido, aunque la batalla esté perdida y aunque no haya salvación posible...

En este fragmento se pueden identificar varias figuras estilísticas:

a) Hipérbole: « *no me interesa lo más mínimo* », que exagera el desinterés del hablante por la amistad de su interlocutor.

b) Metonimia: « *le compro lealtad mercenaria* », utilizando la palabra « *compro* » para referirse a la acción de contratar a alguien para ganarse su lealtad, y « *lealtad mercenaria* » como sustituto de la persona que la ofrece.

c) Polisíndeton: « *aunque... aunque... y aunque...* », repitiendo la conjunción « *aunque* » repitiendo varias veces la conjunción « *aunque* » para enfatizar la determinación y voluntad del hablante de cumplir el contrato.

d) Anáfora: « *aunque el rey que le empleó haya huido, aunque la batalla esté perdida y aunque no haya salvación posible* », repitiendo la

palabra « *aunque* » al principio de cada frase para enfatizar la determinación y compromiso del hablante con el cumplimiento del contrato.

En general, estas figuras estilísticas ayudan a enfatizar el tono determinado y pragmático del hablante, destacando su compromiso con el cumplimiento del contrato y su falta de interés por la amistad de su interlocutor. Vemos que el lenguaje es bastante coloquial y utiliza expresiones comunes para describir una determinada actitud. Las comparaciones con Julio César y el uso de la metáfora son recursos estilísticos que enriquecen el lenguaje y le dan un tono más literario.

2.3 La narración del personaje Lucas Corso desde el punto de vista de los medios de la expresividad

Lucas Corso es el personaje principal de « El Club Dumas » (también conocido como « La sombra de Richelieu »), una novela de Arturo Pérez-Reverte. Corso es un detective privado y bibliófilo especializado en autentificar manuscritos raros y antiguos. Es un hombre solitario y perspicaz que tiene una notable habilidad para la investigación y la resolución de misterios místicos.

Corso es descrito como un hombre alto y delgado que suele vestir de manera informal y tiene un aspecto despreocupado y ligeramente cínico. Es un hombre con una gran pasión por los libros y su trabajo, pero también es un poco escéptico sobre su valor, prefiriendo el dinero que recibe por autentificarlos a cualquier valor sentimental.

A medida que avanza la historia, Lucas Corso se ve envuelto en una enmarañada historia que implica la autentificación del manuscrito de Alejandro Dumas, la búsqueda del Manuscrito de los Tres Mosqueteros y una secta secreta conocida como el Club Dumas. A lo largo de la novela, Corso encuentra enemigos, descubre oscuros secretos del pasado y se sumerge cada vez más en el misterioso y peligroso mundo de los libros raros y antiguos.

Para comprender mejor al personaje, su discurso, sus pensamientos, sus emociones, propongo analizar su historia y destacar los medios expresivos más importantes. Para este fin he elegido varios fragmentos:

« Como todos los grandes fabuladores -añadí-, Dumas era un embustero... La condesa Dash, que lo conoció bien, dice en sus memorias que le bastaba contar una anécdota apócrifa para que esa mentira se diese por histórica... Fíjese en el cardenal Richelieu: fue el hombre más grande de su tiempo; pero después de pasar por las tramposas manos de Dumas, su imagen llega hasta nosotros deformada y siniestra, con la catadura de un villano... ».

a) Comparación: « Como todos los grandes fabuladores », que establece una comparación entre Dumas y otros grandes fabuladores.

b) Metáfora: « pasar por las tramposas manos de Dumas », donde se compara el proceso de retratar al cardenal Richelieu en la obra de Dumas con el hecho de pasar por manos tramposas.

c) Anáfora: « La condesa Dash, que lo conoció bien, dice en sus memorias que le bastaba contar una anécdota apócrifa para que esa mentira se diese por histórica... », donde se repite el pronombre relativo "que" para introducir dos cláusulas.

d) Polisíndeton: « con la catadura de un villano...», donde se usan varias conjunciones (« y », « pero », « ni ») para enfatizar el carácter deformado y siniestro que adquirió la imagen del cardenal Richelieu en la obra de Dumas.

e) El sacrilegio sólo se justifica en la fe... Un creyente es el único capaz de cometerlo y sentir, al tiempo que incurre en él, la dimensión terrible de su acto. Jamás experimentaríamos horror profanando una religión que nos causara indiferencia; sería blasfemar sin un dios dándose por aludido. Absurdo.

f) Antítesis: « El sacrilegio sólo se justifica en la fe », que establece un contraste entre el sacrilegio (que se considera un acto profano) y la fe (que se considera una virtud religiosa).

g) Metáfora: « sentir, al tiempo que incurre en él, la dimensión terrible de su acto », donde se compara la experiencia de cometer un sacrilegio con la sensación de percibir su dimensión terrible.

h) Hipérbole: « *Jamás experimentaríamos horror profanando una religión que nos causara indiferencia* », exagerando la idea de que profanar una religión que nos es indiferente no causaría ningún horror.

i) Hipérbaton: « *Un creyente es el único capaz de cometerlo y sentir, al tiempo que incurre en él, la dimensión terrible de su acto* », donde se invierte el orden habitual de la frase para enfatizar la idea de que sólo los creyentes son capaces de cometer un sacrilegio y sentir su dimensión horrorosa.

De hecho, fue difícil analizar la narrativa del protagonista porque el autor hizo que su personaje fuera escaso en comparación con otros personajes. Lucas puede expresar su propia opinión en pocas palabras o frases, por lo que se nos presenta como una persona fría, cerrada y misteriosa. Pero si el autor da la palabra a su propio personaje, podemos ver que éste utiliza activamente la hipérbole y las metáforas para enriquecer la narración.

Conclusiones de la parte 2

La obra « El Club Dumas o la sombra de Richelieu » de Arturo Pérez-Reverte presenta varias peculiaridades en el empleo de los medios de expresividad en relación con los personajes Boris Balkan, Varo Borja, Lucas Corso. A continuación, se describen algunas de ellas:

a) Boris Balkan: Este personaje se presenta como un coleccionista de libros raros y antiguos, y su pasión por la literatura se refleja en su lenguaje. Boris utiliza un lenguaje culto y erudito, repleto de citas literarias y referencias históricas. Además, su forma de hablar es muy precisa y detallada, lo que refleja su personalidad meticulosa y obsesiva.

b) Varo Borja: Varo es un personaje misterioso y enigmático, y su forma de expresarse refleja esta cualidad. Habla de manera críptica y ambigua, utilizando frases cortas y fragmentadas que sugieren mucho más de lo que dicen. Además, su tono de voz es suave y melodioso, lo que le permite seducir a sus interlocutores y mantenerlos en un estado de incertidumbre.

c) Lucas Corso es un personaje que utiliza un lenguaje preciso y conciso, pero que recurre a figuras retóricas como la metáfora, el polisíndeton y la hipérbole cuando es necesario para enriquecer la narración y expresar sus pensamientos y emociones. Corso es un personaje complejo y solitario que se siente más a gusto en el mundo de los libros que en el mundo real, y su pasión por los libros le hace sumergirse cada vez más en el misterioso y peligroso mundo de los libros raros y antiguos. Aunque su apariencia externa es despreocupada y un poco cínica, Corso es perspicaz e inteligente, y tiene una gran habilidad para explorar y desentrañar los secretos místicos asociados a los libros raros y manuscritos.

Entonces, para comprender al personaje y profundizar en su mundo interior, puede utilizar el método de análisis de medios expresivos.

CONCLUSIONES GENERALES

Este trabajo está dedicado al estudio y análisis práctico de los medios de expresión en el discurso literario contemporáneo hispanohablante. El estudio se basa en el material de la novela de Arturo Pérez-Reverte « El club Dumas o la sombra de Richelie »

En el primer capítulo del trabajo se analiza la teoría sobre las peculiaridades del discurso literario y los medios de expresión en una obra de ficción, y también se identifican los principales rasgos distintivos de la técnica narrativa de Arturo Pérez-Reverte.

Así, el trabajo trazó la definición y los enfoques del estudio del discurso literario, basándose en las obras de lingüistas y estudiosos nacionales y extranjeros, sus rasgos estilísticos y las características de la narración en una obra literaria moderna. El artículo identifica varios contextos de uso del discurso artístico, por lo que entendemos el discurso artístico como una forma de comunicación entre un autor o artista y un lector, oyente o espectador.

Además, el trabajo analiza el concepto de expresividad y su papel en el discurso artístico, en particular, su impacto en el lector. El primer capítulo concluye con una descripción de las peculiaridades del patrimonio literario de Arturo Pérez-Reverte y de las características narrativas que permiten reconocer a este autor.

La segunda parte del estudio se dedicó a la aplicación práctica del material teórico del primer capítulo. Es decir, se analizó la obra de Arturo Pérez-Reverte « El club Dumas o la sombra de Richelieu » en cuanto a los medios expresivos de la narración de los personajes. Por lo tanto, la segunda parte del estudio analiza las peculiaridades de la narración de los tres personajes principales: Lucas Corso, Boris Balkan y Varo Borja. Hablando de cada uno de estos personajes, se pueden identificar los siguientes puntos clave:

- a) Lucas Corso es un personaje de pocas palabras, pero fue posible analizar su narrativa y revelar que a este protagonista le gusta utilizar metáforas e hipérbolos. Sin embargo, sigue siendo una persona cerrada y fría.

b) Boris Balkan es un coleccionista de libros raros y antiguos, y su amor por la literatura se refleja en su forma de hablar. Utiliza un lenguaje erudito lleno de citas literarias y referencias históricas, y su lenguaje es muy preciso y detallado, lo que indica su personalidad meticulosa y obsesiva.

c) Varo Borja es un personaje enigmático, y su forma de expresarse refleja este rasgo. Utiliza frases cortas y entrecortadas que insinúan más de lo que dicen, y su tono de voz es suave y melódico, lo que le permite seducir a sus interlocutores y mantenerlos en vilo.

Analizando el uso de medios estilísticos de expresión en la narración de los personajes de la obra, podemos comprender su carácter, sentimientos y emociones, su papel en el desarrollo de la trama, su mundo interior en el que el autor nos permite sumergirnos.

BIBLIOGRAFÍA

1. Aparici, R. (2017). La cultura digital y la redefinición del discurso artístico. *Revista de Comunicación*, 16(1), 12-26.
2. Aumont, J., Bergala, A., Marie, M., & Vernet, M. (2016). *Estética del cine*. Paidós. pp. 9-22, 50-65, 115-130.
3. Barthes, R. (2016). *Lo obvio y lo obtuso*. Paidós. pp. 7-21, 31-41, 99-113.
4. Borràs, V. (2016). ¿Qué es el discurso artístico hoy? El caso de la pintura. *Revista de Estudios Visuales*, 14, 12-28.
5. Bourriaud, N. (2016). *Estética relacional*. Adriana Hidalgo editora. pp. 7-15, 45-53, 63-75
6. Deleuze, G. (2016). *En medio de Spinoza*. Cactus. pp. 7-22, 41-57, 81-96.
7. Etimología de CURSO // Diccionario Etimológico Castellano En Línea. URL: <http://etimologias.dechile.net/?curso>
8. Foucault, M. (2016). *El orden del discurso*. Tusquets Editores. pp. 9-27, 53-70, 89-102.
9. Franco, E. (2018). El discurso artístico y la crítica de arte en la era digital. *Anales de Investigación en Artes Visuales*, 10(19), 51-64.
10. Gimferrer, P. (2016). *La velocidad de la luz*. Galaxia Gutenberg. pp. 11-27, 53-67, 99-115
11. Jaramillo, L. (2017). De la teoría a la práctica: el problema de la definición del discurso artístico. *Revista de Teoría del Arte*, 9, 45-60.
12. Rodríguez, I. (2019). El discurso artístico contemporáneo: nuevos lenguajes y nuevas tecnologías. *Cuadernos de Arte Contemporáneo*, 13, 61-72.
13. Vargas, L. (2016). El discurso artístico en la era de la globalización: una reflexión crítica. *Revista de Arte y Humanidades*, 10(18), 35-46.
14. Беценко Т. П. Види аналізу художнього тексту. Вісник Львівського університету. Серія філологічна. Львів, 2017. Вип. 64 (2). С. 239 – 244. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Vlnu_fil_2017_64%282%29_31.

15. Беценко Т. П. Лінгвокультурологічний аналіз художнього тексту в парадигмі сучасних наукових студій: базові поняття. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія « Філологія ». Одеса, 2019. Вип. 38. Т. 3. С. 14 – 16. URL: http://www.vestnik-philology.mgu.od.ua/archive/v38/part_3/6.pdf.

16. Вороновська Л. Універсальні та специфічні особливості визначення ознак художнього дискурсу. Теоретична і дидактична філологія. Переяслав-Хмельницький, 2015, Вип. 20, С. 155 – 166. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Tidf_2015_20_17.

17. Голтвян В., Романишин Н. Співвідношення понять текст, твір і дискурс у сучасній лінгвістиці. Людина. Комп'ютер. Комунікація : збірник наукових праць. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2015. С. 105–112. URL: <http://ena.lp.edu.ua:8080/handle/ntb/48639?offset=20>.

18. Єщенко Т. А. Лінгвістичний аналіз тексту : навчальний посібник. Київ : Академія, 2009. 264 с.

19. Каліщук Д. М. До проблеми типології дискурсу. Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. Філологічні науки. Луцьк, 2007. Вип. 4. С. 50 – 53. URL: <https://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/4175?locale=en>.

20. Кауза І. Б. Складники персонажного дискурсу в наративному текстовпросторі. Науковий вісник ХДУ. Серія « Перекладознавство та міжкультурна комунікація ». Херсон, 2016. Вип. 4. С. 73 – 76. URL: <https://tsj.journal.kspu.edu/index.php/tsj/article/view/357>.

21. Ковальська Н. Питання типології дискурсу. Науковий вісник Херсонського державного університету. Лінгвістика. Херсон, 2014. Вип. 21. С. 120-123. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nvkhdu_2014_21_32.

22. Кравченко Н. К. Методи лінгвістичних досліджень. URL: <http://discourse.com.ua/lekicii/metodi-lingvistichnih-doslidzhen/>.

23. Кушнірова, Т. Тип «множинного» наратора в оповідній структурі художнього тексту. Вісник Харківського національного університету імені В. Н.

Каразіна. Серія « Філологія ». Харків, 2019. Вип. 83. С. 59 – 63. URL: <https://doi.org/10.26565/2227-1864-2019-83-10>.

24. Мацько Л. І. Лінгвокультурологічний аналіз художнього тексту. Культура слова. Київ, 2011. Вип. 75. С. 56 – 66. URL: <http://dspace.nbuiv.gov.ua/handle/123456789/37180>.

25. Омецинська О. В., Фролова І. Є. Специфіка художнього дискурсу та його аспектів. Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов. Харків, 2018. Вип. 87. С. 52 – 61. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/VKhIPG_2018_87_8

26. Попок Х.-К. Л., Шишкова Т. Н. Стилистика испанского языка : Учеб. Пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. Минск : Высшая школа, 1989. 135 с.